



# INSTRUKCJA OBSŁUGI ELEKTRYCZNYCH POMP HYDROFOROWYCH

Instrukcja oryginalna

Faworyt 800H i 1200H



Biuro Handlowo- Usługowe A. Krysiak  
ul. Rolna 6, 62-081 Baranowo  
tel. 061 650 75 30, fax 061 650 75 32

Wyprodukowano w CHRL  
wydanie I – listopad 2012


***Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia!***

## Spis treści

1. WSTĘP .....	2
2. INFORMACJE OGÓLNE .....	2
3. DANE TECHNICZNE.....	3
4. INSTALACJA.....	3
5. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE .....	5
6. URUCHOMIENIE .....	5
7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE.....	6
8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	6
9. OCHRONA ŚRODOWISKA .....	8
10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI NORMAMI UE .....	8

## 1. WSTĘP

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Symbole  łącznie z jednym z następujących słów "NIEBEZPIECZEŃSTWO" lub „OSTRZEŻENIE” oznaczają stopień ryzyka wynikający z nieprzestrzegania zalecanych środków bezpieczeństwa:



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym**

Ostrzega przed nieprzestrzeganiem środków ostrożności związanych z ryzykiem porażenia prądem elektrycznym.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Ostrzega przed nieprzestrzeganiem środków ostrożności związanych z ryzykiem obrażeń ciała osób i/lub uszkodzeń rzeczy. Dzieci należy trzymać z daleka od urządzeń technicznych.



### **OSTRZEŻENIE**

Ostrzega przed nieprzestrzeganiem środków ostrożności związanych z ryzykiem uszkodzenia pompy i /lub instalacji.

**UWAGA!** W celu minimalizacji ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym i obrażeń ciała należy podczas instalowania i użytkowania pompy zapoznać się i zawsze ściśle przestrzegać środków ostrożności:

**Przeczytać tę instrukcję przed przystąpieniem do pracy z tym urządzeniem i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.**

## 2. INFORMACJE OGÓLNE

Ta instrukcja obsługi oferuje użytkownikowi odpowiednie informacje o instalacji, użytkowaniu i konserwacji pomp. Prosimy o dokładne zaznajomienie się z nią.

Pompy hydroforowe przeznaczone są do użytku domowego: do pompowania czystych wód o stałym ciśnieniu, zaopatrywania instalacji domowych w wodę użytkową pochodzącą ze studni i cystern, do WC, pralek, zmywarek oraz nawadniania ogrodów. Mogą być stosowane jako urządzenia do zwiększania ciśnienia hydrostatycznego. Pompy nadają się do tłoczenia wody pitnej.

Pompa nie nadaje się do pompowania słonej wody oraz cieczy żrących, zapalnych lub niebezpiecznych.

Nie wolno pod żadnym pozorem dopuszczać do działania elektro pompy na sucho.

**Pompę hydroforową nie wolno używać do innych zastosowań niż opisane powyżej.**

*Ze względu na ciągły proces ulepszania produktów, producent zastrzega sobie prawo do modyfikacji produktów bez obowiązku wprowadzania poprawek do produktów już sprzedanych.*

*Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi, w trakcie procesu modyfikacji i ulepszania produktów. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.*

### 3. DANE TECHNICZNE

MODEL	800H (JGP-JH-800C)	1200H (JGP-JH-1200C)
Maks. wysokość zasysania	8 m	8 m
Maks. temp. Wody	35 °C	35 °C
Wydajność maks. tłoczenia	3 200 l/h	3 700 l/h
Maks. wysokość podnoszenia	38 m	46 m
Zakres regulacji ciśnienia	1,5- 3 bar	1,5- 3 bar
Wąż zasysający i tłoczący (średnica)	1"/25 mm	1"/25 mm
Moc silnika	800 W	1200 W
Napięcie sieciowe / częstotliwość	230V/50 Hz	230V/50 Hz
Waga	12,1 kg	12,7 kg
Wymiary	49x21x26cm	49x21x26cm

### 4. INSTALACJA

**Wszystkie czynności związane z instalacją powinny być wykonywane gdy pompa nie jest podłączona jeszcze do sieci elektrycznej.**

**Należy chronić pompę i cały system rurowy przed zamrażaniem i innymi czynnikami atmosferycznymi.**

**W celu uniknięcia ciężkich obrażeń ciała zabronione jest wkładanie rąk do otworów wlotowych pompy, gdy jest ona podłączona do sieci elektrycznej.**

- Należy używać przewodu ssawnego (2) o średnicy równej otworowi ssawnemu pompy (1).  
- W przypadku jeśli wysokość (HA) przewyższa 4 m, należy użyć systemu rurowego o zwiększonej średnicy. Przewód rurowy zasysania musi być całkowicie szczelny oraz pozbawiony esowatych wygięć i/lub zmian kierunku nachylenia w celu uniknięcia tworzenia się korków powietrznych, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe działanie pompy. Na jego końcu należy zamontować zawór denny (3) z filtrem (4) około pół metra poniżej poziomu pompowanej cieczy (HI). W celu zmniejszenia strat przepływu należy w części wypływowej stosować przewody rurowe o jednakowej lub większej średnicy od otworu wypływowego hydroforu (5). Zaleca się zamontowanie zaworu zwrotnego (6) bezpośrednio na wypływie, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom pompy spowodowanym udarami ciśnieniowymi.

- Dla ułatwienia ewentualnych czynności konserwacyjnych wskazane jest zamocowanie za zaworem zwrotnym zaworu odcinającego (7). Rury powinny być zamocowane tak, aby ewentualne wibracje, naprężenia i ciężar nie przenosiły się na pompę. Powinny one przebiegać na jak najkrótszym i

możliwie prostoliniowym odcinku, unikając nadmiernej ilości łuków. Należy sprawdzić czy silnik jest dostatecznie wentylowany.

- W przypadku zainstalowania na stałe zaleca się przymocowanie do powierzchni nośnej, połączenie urządzenia za pomocą odcinka przewodu rurowego giętkiego oraz wprowadzenia pomiędzy powierzchnią nośną a pompą warstwy gumy w celu zmniejszenia wibracji.

- Miejsce zainstalowania pompy musi być stabilne i suche w celu zapewnienia jej stateczności.

- Zalecamy zainstalowanie filtra wstępnego, aby zapewnić nienaganną oraz czystą pracę i otrzymać jakościowo wysokowartościową wodę (średnica cząsteczek poniżej 0,25 mm).

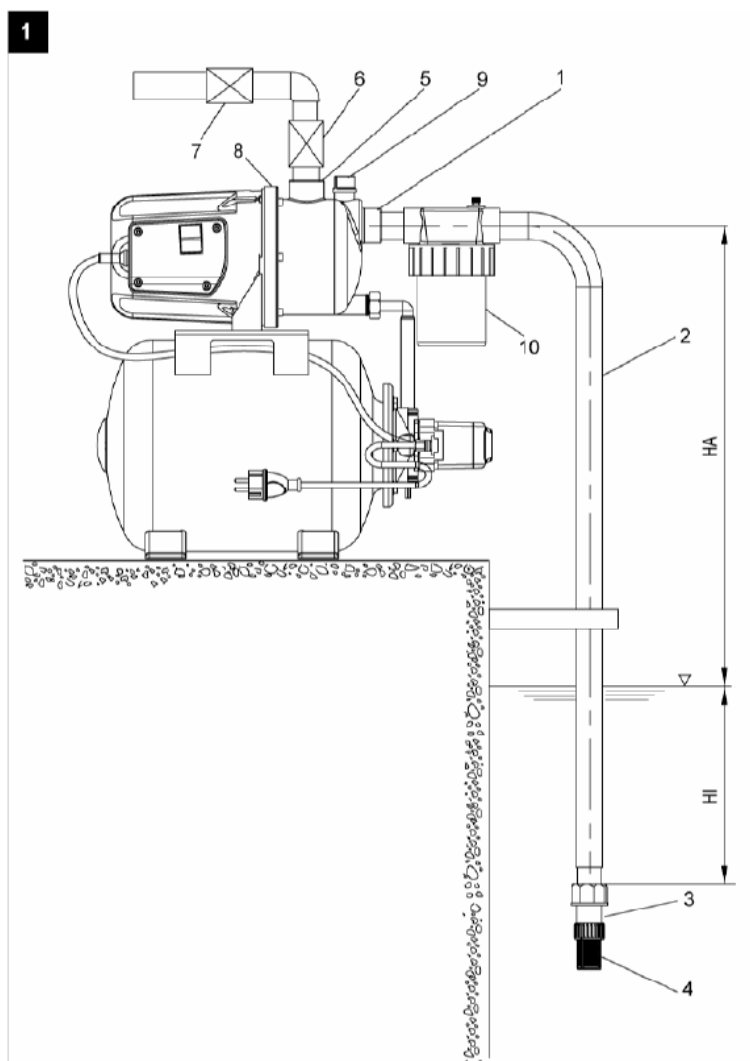
UWAGA! Montaż przewodów łączących, ssawnego i tłocznego, musi być wykonany z maksymalną starannością. Należy upewnić się, że wszystkie połączenia gwintowe są szczelne. Zaleca się unikanie używania nadmiernej siły podczas dokręcania połączeń gwintowych lub innych elementów. Do uszczelniania złączy należy stosować taśmę teflonową.

- Dla stałego użytkowania w basenach, stawach ogrodowych lub innych temu podobnych miejscach, konieczne jest przymocowanie pompy do stabilnej podpory.

- Ponadto użytkowanie elektropomp w basenach, stawach ogrodowych lub innych temu podobnych miejscach jest dozwolone wyłącznie pod warunkiem, że nie znajdują się tam osoby w bezpośrednim kontakcie z wodą. Hydrofor musi być zasilany poprzez wyłącznik ochronny różnicowy o prądzie znamionowym 30 mA. Zgodnie z tym hydrofor przy użytkowaniu w basenie czy stawie może być zasilany tylko poprzez transformator oddzielający.

- Pompa musi być zamontowana w sposób stabilny, uniemożliwiający jej upadek oraz zabezpieczona przed zalewaniem.

- Zalecane jest zwrócenie się do swojego zaufanego elektryka.



Rysunki schematyczne mogą odbiegać nieznacznie od faktycznego wyglądu pompy – nie jest to podstawą reklamacji!

## 5. POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE



Gwarancja nie obejmuje przypadków spowodowanych niewłaściwą instalacją. Ta pompa powinna być zainstalowana zgodnie z krajowymi normami i przez wykwalifikowany personel. Radzimy umówić się z wykwalifikowanym elektrykiem. Stały przewód, do którego pompę można podłączyć musi posiadać oddzielną puszkę elektryczną, w której odległość między stykami wynosi minimum 3mm. Jednofazowy silnik pompy ma wbudowane zabezpieczenie termiczne. Jeśli pompa ma być używana na basenach kąpielowych zasilanie musi odbywać się poprzez transformator z obwodem zasilania wyposażonym w bezpiecznik z wyłącznikiem różnicowym o wysokiej czułości nie większej niż 30 mA (wyłącznik wymagany także w każdym innym zastosowaniu). Pompa nie może być używana na stałe na zewnątrz przy fontannach, stawach itp.

**UWAGA:** Pompa ta nie jest przeznaczona do czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych na basenach kąpielowych. Jeśli ma być użyta na basenie kąpielowym musi być zainstalowana w zamkniętej strefie serwisowej.

**Upewnić się, że napięcie i częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają charakterystyce sieci zasilającej będącej w dyspozycji.**

**Obowiązkiem odpowiedzialnego za instalację elektryczną jest upewnienie się, że została ona wyposażona w skuteczne uziemienie odpowiadające obowiązującym normom.**

**Sprawdzić czy obwód zasilania elektrycznego jest wyposażony w wyłącznik różnicowy o wysokiej czułości  $\Delta = 30 \text{ mA}$  (DIN VDE 0100T739).**

### Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Pompy hydroforowe posiadają wbudowany termiczny bezpiecznik silnika. W razie przeciążenia hydrofor jest wyłączany.

Przewody zasilające z sieci nie powinny mieć przekroju mniejszego niż przewód H07 RN-F – 3 x 1 mm (faza, zero i zerowanie). Wtyczka i sprężki muszą być bryzgoszczelne.

## 6. URUCHOMIENIE

**Używać pompy w zakresie mocy podanej na tabliczce znamionowej. Nie dopuszczać do działania pompy na sucho. Nie wolno wprawiać w ruch pompy przy całkowicie zamkniętym dopływie.**

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące uruchamiania

- Unikać wystawiania pompy na działanie wilgoci.
- Zabezpieczyć pompę przed deszczem.
- Upewnić się, że powyżej pompy nie znajdują się złączki kapiące wodą.
- Nie używać pompy w mokrych lub wilgotnych środowiskach.
- Upewnić się, że pompa i połączenia elektryczne znajdują się w miejscach, którym nie grozi zalewanie.
- Przed rozpoczęciem użytkowania zawsze poddać pompę kontroli wzrokowej (szczególnie przewody zasilające z sieci i wtyczka). Jeżeli pompa jest uszkodzona nie wolno jej używać
- W razie wystąpienia uszkodzeń należy udać się do autoryzowanego serwisu (lista dostępna na stronie [www.krysiak.pl](http://www.krysiak.pl))
- Nie wolno przemieszczać pompy ciągnąc za przewody zasilające! Ani ciągnąc za przewód w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka.
- Chronić wtyczkę i przewody zasilające sieci od ciepła, oleju oraz ostrych krawędzi. Przewód zasilający z sieci może być wymieniony tylko przez wykwalifikowany personel.

### Uruchomienie (patrz rys.1)

Przed uruchomieniem pompy napełnić wodą rurę ssawną (2) i kadłub pompy (8) przez otwór korka wlewowego (9). Upewnić się, że nie występują przecieki, po czym zamknąć korek. Otworzyć elementy odcinające na rurze tłocznej (np. kurek wody) w celu umożliwienia ujścia powietrza podczas zasywania.

Włożyć wtyczkę (12) hydroforu do gniazdka wtykowego z napięciem przemiennym 230V a wyłącznik na obudowie silnika pompy ustawić na „1”. Hydrofor natychmiast się uruchamia.

Pompy hydroforowe są typu samozasysającego, dlatego możliwe jest ich uruchomienie bez napełniania wodą rury ssawnej, jest jednak konieczne dokonanie napełnienia kadłuba pompy. W tym przypadku hydrofor potrzebuje kilku minut, aby zassać. W niektórych wypadkach może być konieczne kilkakrotne napełnianie kadłuba pompy wodą. Zależy to od długości i średnicy rury ssawnej. Jeżeli hydrofor pozostaje nieużywany przez długi okres czasu przed jego ponownym uruchomieniem należy powtórzyć wszystkie opisane wyżej czynności.

### Regulacja presostatu

Presostat pomp został nastawiony fabrycznie na wartość 1,5 bar dla ciśnienia załączania oraz 3 bar dla ciśnienia wyłączania. Na podstawie doświadczenia wartości te wydają się optymalne dla większej instalacji. Faktyczne ciśnienie robocze widoczne jest na manometrze (7). W razie konieczności zmodyfikowania regulacji zalecane jest zwrócenie się do wykwalifikowanego elektryka.

## 7. KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć pompę od zasilania elektrycznego.

W normalnych warunkach hydrofory nie wymagają żadnej konserwacji. W celu zapobiegania możliwym problemom technicznym zaleca się okresowe kontrolowanie wytwarzanego ciśnienia oraz pobieranego prądu. Zmniejszenie się ciśnienia jest objawem zużywania się pompy. Piasek oraz inne materiały ściernie obecne w tłoczony cieczy powodują szybkie zużywanie się urządzenia i zmniejszenie jego osiągnięć. W tym przypadku zaleca się zastosowanie filtra wstępnego i wybór wkładu filtra w zależności od warunków pracy pompy. Zwiększony pobór prądu jest oznaką anormalnych tarć mechanicznych w pompie i/lub w silniku.

W celu uniknięcia ewentualnych problemów technicznych zaleca się również regularne kontrolowanie ciśnienia przeładowniczego w zbiorniku. W tym celu należy odłączyć pompę od sieci zasilającej i otworzyć punkt poboru wody, tak, aby system przestał być pod ciśnieniem.

W przypadku, gdy hydrofor ma pozostać nieużywany przez dłuższy okres czasu (np. przez porę roku), zaleca się jej całkowite opróżnienie (przez otwarcie korka spustowego (10), przepłukanie czystą wodą i umieszczenie **w suchym i chronionym przed mrozem miejscu**.

**Jeśli po wykonaniu opisanych wyżej czynności zaistniał problem nie zostanie wyeliminowany należy zwrócić się do punktu serwisowego.**

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie dostarcza wody, silnik nie obraca się	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Brak zasilania</li> <li>2. Zdziałanie zabezpieczenia silnika</li> <li>3. Kondensator uszkodzony</li> <li>4. Wał zablokowany</li> <li>5. Nieprawidłowo zainstalowany lub uszkodzony presostat</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sprawdzić czy jest napięcie i czy wtyczka jest prawidłowo podłączona;</li> <li>- upewnić się jaka jest tego przyczyna i ponownie uruchomić wyłącznik; jeśli zainterweniował regulator temperatury odczekać, aż system się ochłodzi;</li> <li>- zwrócić się do punktu serwisowego;</li> <li>- ustalić przyczynę i odblokować pompę;</li> <li>- zwrócić się do punktu serwisowego;</li> </ul>
Silnik się obraca, ale pompa nie dostarcza wody	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kadłub pompy nie jest napełniony</li> <li>2. Dostawanie się powietrza przez rurę ssawną</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- zatrzymać urządzenie i napełnić kadłub wodą;</li> <li>- skontrolować czy złącza są szczelne, czy poziom cieczy nie obniżył się poniżej zaworu</li> </ul>

	3. Wysokość zasysania przekracza wysokość przewidzianą dla jednostki	denne, czy zawór denny jest szczelny i czy nie blokował się, czy na długości rury ssawnej nie występują syfony, esowate wygięcia, przeciwnachylenia lub przewężenia; - skontrolować i zmniejszyć wysokość zasysania lub zastosować urządzenie posiadające bardziej odpowiednią charakterystykę;
Pompa zatrzymuje się po krótkim okresie funkcjonowania wskutek zadziałania zabezpieczenia	1. Zasilanie nie jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej 2. Jakiś przedmiot zablokował wirnik 3. Płyn jest zbyt gęsty 4. Zbyt wysoka temperatura cieczy lub otoczenia 5. Pompa obraca się na sucho lub przy zamkniętym zaworze zasuwowym na przewodzie wlotowym	- skontrolować napięcie przewodu zasilającego;  - zdemontować i oczyścić pompę; - rozcieńczyć pompowaną ciecz; - usunąć przyczynę problemu, odczekać aż pompa ulegnie ochłodzeniu i ponownie ją uruchomić; - usunąć przyczynę problemu, odczekać aż pompa ulegnie ochłodzeniu i ponownie ją uruchomić
Pompa uruchamia się i zatrzymuje z nadmierną częstotliwością	1. Uszkodzona membrana zbiornika 2. Brak sprężonego powietrza w zbiorniku  3. Zablokowany i nieszczelny zawór denny	- zlecić serwisowi wymianę membrany lub zbiornika; - za pośrednictwem zaworu tłoczno napęlić zbiornik powietrzem aż do osiągnięcia ciśnienia 1,5 bar; - zdemontować i oczyścić zawór lub wymienić go
Pompa nie osiąga pożądanego ciśnienia	1. Zbyt niskie ciśnienie wyłączenia presostatu 2. Dostawanie się powietrza przez rurę ssawną	- zwrócić się do punktu serwisowego; - skontrolować czy złącza są szczelne, czy poziom cieczy nie obniżył się poniżej zaworu dennego, czy zawór denny jest szczelny i czy nie blokował się, czy na długości rury ssawnej nie występują syfony, esowate wygięcia, przeciwnachylenia lub przewężenia
Pompa pracuje w trybie ciągłym	1. Zbyt wysoko nastawione ciśnienie wyłączenia presostatu 2. Dostawanie się powietrza przez rurę ssawną	- zwrócić się do punktu serwisowego;  - skontrolować czy złącza są szczelne, czy poziom cieczy nie obniżył się poniżej zaworu dennego, czy zawór denny jest szczelny i czy nie blokował się, czy na długości rury ssawnej nie występują syfony, esowate wygięcia, przeciwnachylenia lub przewężenia

## 9. OCHRONA ŚRODOWISKA



Przeznacz do utylizacji. Przekaż niepotrzebne urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Należy oddać zużyte urządzenie elektryczne w punkcie recyklingu.

Użyte w produkcji elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym o szczegóły.

## 10. DEKLARACJE ZGODNOŚCI NORMAMI UE

Produkt: Pompa hydroforowa Faworyt 800H

Model: JGP-JH-800C

Numery seryjne: 201210230001- 201210239999

My niżej podpisani,

**BHU A. Krysiak, 62-081 Baranowo, ul. Rolna 6**

oświadczamy, że wymienione powyżej produkty spełniają wymagania obowiązujących Dyrektyw WE i jej późniejszych modyfikacji:

- Dyrektywa EMC kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108/EC**
- Dyrektywa LDV o niskim napięciu **2006/95/EC**

Zastosowano zharmonizowane normy:

-EN 60335-1:2002 +A1+A11+A12

-EN 60335-2-41:2003+A1

-EN 55014-1:2006

-EN 55014-2:1997+A1

-EN 6100-3-3:1995+A1+A2

-EN 6100-3-2:2006

-EN 62233:2008

Jednostka notyfikacyjna:

TUV RHEINLAND PRODUCT SAFETY GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Koln (NB 0905)

Numer Certyfikatu EC: 15000668 008

Data i miejsce : **29.10.2012, Baranowo**

Andrzej Krysiak



Podpis:

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej na terenie UE: Andrzej Krysiak, 62-081 Baranowo, ul. Rolna 6

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Produkt: Pompa hydroforowa Faworyt 1200H

Model: JGP-JH-1200C

Numery seryjne: 201210240001- 201210249999

My niżej podpisani,

**BHU A. Krysiak, 62-081 Baranowo, ul. Rolna 6**



oświadczamy, że wymienione powyżej produkty spełniają wymagania obowiązujących Dyrektyw WE i jej późniejszych modyfikacji:

- Dyrektywa EMC kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108/EC**
- Dyrektywa LDV o niskim napięciu **2006/95/EC**

Zastosowano zharmonizowane normy:

- EN 60335-1:2002 +A1+A11+A12
- EN 60335-2-41:2003+A1
- EN 55014-1:2006
- EN 55014-2:1997+A1
- EN 6100-3-3:1995+A1+A2
- EN 6100-3-2-2006
- EN 62233:2008

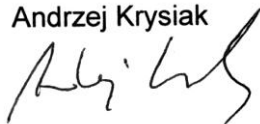
Jednostka notyfikacyjna:

TUV RHEINLAND PRODUCT SAFETY GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Koln (NB 0905)

Numer Certyfikatu EC: 15000668 008

Data i miejsce : **29.10.2012, Baranowo**

Andrzej Krysiak



Podpis:

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie dokumentacji technicznej na terenie UE: Andrzej Krysiak, 62-081 Baranowo, ul. Rolna 6